



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

ECE/TRANS/WP.15/AC.1/112
8 October 2008

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по перевозкам опасных грузов

Совместное совещание Комиссии экспертов МПОГ
и Рабочей группы по перевозкам опасных грузов

ДОКЛАД О РАБОТЕ СЕССИИ*,

состоявшейся в Женеве 15–18 сентября 2008 года

* Распространен Межправительственной организацией по международным железнодорожным перевозкам (ОТИФ) в качестве документа OTIF/RID/RC/2008-B. Если не указано иное, другие документы, упоминаемые в настоящем докладе и имеющие условное обозначение ECE/TRANS/WP.15/AC.1/, после которого указаны год и порядковый номер, были распространены ОТИФ под условным обозначением OTIF/RID/RC/, после которого указаны год и тот же порядковый номер.

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. УЧАСТНИКИ.....	1	3
II. УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ (Пункт 1 повестки дня)	2	3
III. ЦИСТЕРНЫ (Пункт 2 повестки дня).....	3 – 12	4
IV. СТАНДАРТЫ (Пункт 3 повестки дня)	13 – 18	6
V. ТОЛКОВАНИЕ МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ (Пункт 4 повестки дня) ...	19 – 21	7
VI. ПРЕДЛОЖЕНИЯ О ВНЕСЕНИИ ПОПРАВOK В МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ (Пункт 5 повестки дня).....	22 – 37	8
VII. ДОКЛАДЫ НЕОФИЦИАЛЬНЫХ РАБОЧИХ ГРУПП (Пункт 6 повестки дня).....	38 – 43	12
VIII. БУДУЩАЯ РАБОТА (Пункт 7 повестки дня).....	44	13
IX. ВЫБОРЫ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ НА 2009 ГОД (Пункт 8 повестки дня).....	45	13
X. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ (Пункт 9 повестки дня)	6 – 49	14
XI. УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА (Пункт 10 повестки дня).....	50	15

Приложения

- I. Доклад Рабочей группы по цистернам¹
- II. Тексты, принятые Совместным совещанием
- III. Правила процедуры Совместного совещания²

¹ По соображениям практического характера это приложение опубликовано в виде добавления под условным обозначением ECE/TRANS/WP.15/AC.1/112/Add.1.

² По соображениям практического характера это приложение опубликовано в виде добавления под условным обозначением ECE/TRANS/WP.15/AC.1/112/Add.2.

ДОКЛАД

I. УЧАСТНИКИ

1. Совместное совещание Комиссии экспертов МПОГ и Рабочей группы по перевозкам опасных грузов Европейской экономической комиссии (ЕЭК) Организации Объединенных Наций провело свою сессию в Женеве 15–18 сентября 2008 года под руководством Председателя г-на К. Пфоваделя (Франция) и заместителя Председателя г-на Х. Райна (Германия). В работе сессии приняли участие представители следующих стран: Австрии, Бельгии, Болгарии, Венгрии, Германии, Дании, Испании, Италии, Латвии, Нидерландов, Норвегии, Польши, Португалии, Румынии, Сербии, Словакии, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Турции, Финляндии, Франции, Хорватии, Чешской Республики, Швейцарии и Швеции. Была также представлена Европейская комиссия. Была представлена следующая межправительственная организация: Организация сотрудничества железных дорог (ОСЖД). Были представлены следующие международные неправительственные организации: Федерация европейских ассоциаций производителей аэрозолей (ФЕА), Европейский совет химической промышленности (ЕСФХП), Европейский комитет по стандартизации (ЕКС), Европейская ассоциация производителей баллонов (ЕАПБ), Европейская парфюмерно-косметическая ассоциация (КОЛИПА), Европейская ассоциация по промышленным газам (ЕАПГ), Европейская конфедерация предприятий по переработке изделий из пластмасс (ЕКПП), Европейская ассоциация по сжиженным нефтяным газам (ЕАСНГ), Международная ассоциация производителей мыла, детергентов и средств бытовой химии (МАПМ), Международная федерация транспортно-экспедиторских ассоциаций (ФИАТА), Международная организация предприятий автомобильной промышленности (МОПАП), Международный союз автомобильного транспорта (МСАТ), Международный союз ассоциаций частных владельцев грузовых вагонов (МСАГВ), Международный союз железных дорог (МСЖД) и Координационный комитет по производству автомобильных кузовов и прицепов (ККПКП).

II. УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ (Пункт 1 повестки дня)

2. Совместное совещание утвердило повестку дня, предложенную секретариатом в документах ECE/TRANS/WP.15/AC.1/111 и Add.1 (письмо А 81-02/501.2008 ОТИФ), обновленных в соответствии с неофициальными документами INF.2 и INF.19.

III. ЦИСТЕРНЫ (Пункт 2 повестки дня)

Документы: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2008/15 (МСАГВ)
ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2008/20 (Швеция)

Неофициальные документы: INF.3 (ЕАСНГ)
INF.5 (Германия)
INF.7 (Германия)
INF.13 (ЕКС)
INF.25 (МСАГВ)

3. После краткого обсуждения на пленарном заседании Совместное совещание решило передать эти документы на рассмотрение Рабочей группы по цистернам.

Доклад Рабочей группы по цистернам

Неофициальный документ: INF.32 (Германия)

4. Доклад Рабочей группы по цистернам опубликован в качестве приложения I к настоящему докладу. По различным пунктам доклада Рабочей группы по цистернам Совместное совещание приняло следующие решения.

Пункт 1 (документ ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2008/15 и неофициальный документ INF.25)

5. Предложение о включении в сноску 2 (МПОГ)/3 (ДОПОГ) к пункту 6.8.2.1.18 определения мягкой стали, отличающегося от определения, содержащегося в разделе 1.2.1, и применимого только в отношении цистерн МПОГ/ДОПОГ (глава 6.8), было принято с некоторыми изменениями (см. приложение II).

6. Представитель Нидерландов задал вопрос о том, будет ли предложение об изменении общего определения мягкой стали представлено также Подкомитету экспертов ООН по перевозке опасных грузов. Совместное совещание сочло, что это пересмотренное определение может применяться только к цистернам МПОГ/ДОПОГ, изготовленным из стали, соответствующей требованиям стандартов EN на материалы, и не применяется к переносным цистернам ООН.

Пункт 2 (ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2008/20, требования в отношении пламегасителей)

7. Совместное совещание приняло следующие принципы:

- a) в случае цистерн (не являющихся взрывобезопасными), предназначенных для перевозки веществ, отвечающих критериям класса 3, установленным в отношении температуры вспышки, непосредственный перенос пламени в цистерну через ее отверстия должен предотвращаться при помощи соответствующего пламеуловителя;
- b) если цистерна состоит из нескольких отсеков, то каждый отсек должен обеспечиваться отдельной защитой;
- c) защита в виде соответствующего пламеуловителя должна устанавливаться как можно ближе к корпусу или отсеку корпуса.

8. Представитель Германии подготовит к следующей сессии соответствующее предложение, чтобы отразить эти принципы в ДОПОГ и МПОГ, включая определение понятия "пламеуловитель".

Пункт 3 (неофициальные документы INF.3 и INF.13, быстродействующее внутреннее предохранительное устройство)

9. Совместное совещание приняло поправки к пункту 6.8.3.2.3 и связанные с этим переходные меры, предложенные Рабочей группой по цистернам, с некоторыми изменениями (см. приложение II).

10. Касаясь вопроса о запрещении уплотнения металл по металлу для обратных клапанов, представитель ЕАСНГ сообщил, что этот тип уплотнения используется в настоящее время безопасным образом и что на следующей сессии он представит дополнительную информацию.

Пункт 4 (неофициальный документ INF.5, толкование пункта 6.8.2.2.3)

11. Совместное совещание приняло к сведению, что представитель Германии подготовит для следующей сессии документ по этому вопросу.

Пункт 5 (неофициальный документ INF.7, использование материалов для изготовления корпусов цистерн с учетом стандартов)

12. Совместное совещание отметило, что, возможно, потребуется рассмотреть вопрос о пересмотре стандарта EN 14025, с тем чтобы можно было продолжать разрешать использование некоторых видов стали для изготовления цистерн.

IV. СТАНДАРТЫ (Пункт 3 повестки дня)

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2008/16 (ЕКС)

Неофициальные документы: INF.11 (ЕКПП)
INF.12 (ЕКС)
INF.19 (Бельгия)
INF.24 (секретариат)

13. Рассмотрение этих документов было поручено Рабочей группе по стандартам.

Доклад Рабочей группы по стандартам

Неофициальный документ: INF.31

14. По пункту 1 доклада Совместное совещание было проинформировано о том, что в октябре 2008 года проект стандарта prEN 15507 "Тара — Транспортная тара для опасных грузов - Сравнительные испытания материалов: сорта полиэтилена", указанный в документе ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2008/16, будет представлен на утверждение ЕКС, в котором по нему состоится голосование. Представитель Бельгии попросил включить неофициальный документ INF.19, касающийся этого вопроса, в повестку дня следующей сессии в качестве официального документа.

15. В отношении пункта 3 а) доклада Совместное совещание отметило, что ссылку на стандарт EN 14794:2005 в таблице, содержащейся в подразделе 4.1.4.1, P200 (11), предлагается исключить ввиду того, что положения этого стандарта были включены в стандарт EN 1439:2008, сфера применения которого была распространена на алюминиевые газовые баллоны. Совместное совещание заключило, что, если положения этого стандарта не были изменены при их переносе в стандарт EN 1439:2008, стандарт EN 14794:2005 может по-прежнему применяться в отношении алюминиевых газовых баллонов и нет необходимости исключать ссылку на него.

16. В отношении пункта 3 б) доклада Совместное совещание пришло к мнению, что в поправках, которые вступят в силу 1 января 2009 года (см. ECE/TRANS/WP.15/195),

допущена ошибка и что ссылка на приложение С к стандарту EN 1439:2008 в таблице, содержащейся в подразделе 4.1.4.1, P200(11), должна быть заменена ссылкой на приложение G. Эту ошибку необходимо исправить. Название стандарта EN 1439:2008 также должно быть исправлено (см. приложение II).

17. Что касается пункта 3 с), d) и e), то Совместное совещание сочло, что ссылки на стандарты ISO являются верными и для включения дополнительных ссылок на эквивалентные стандарты EN ISO потребуются представить предложение о внесении поправок для вступления в силу в 2011 году.

18. Совместное совещание приняло к сведению замечания Рабочей группы по стандартам, изложенные в пунктах 4 и 5, и приняло предложение о внесении поправки в подраздел 6.8.2.6, которое содержится в пункте 6 и согласно которому к 1 июля 2009 года рекомендуется включить в МПОГ и ДОПОГ ссылку на стандарт EN 13094:2008 (см. приложение II).

V. ТОЛКОВАНИЕ МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ (Пункт 4 повестки дня)

Толкование положений о маркировке, содержащихся в пункте 5.2.1.8.1

Неофициальный документ: INF.18 (Швейцария)

19. Совместное совещание отметило, что смысл пункта 5.2.1.8.1, как он сформулирован в издании МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ 2009 года, по-видимому, неясен органам, осуществляющим исполнение.

20. Сотрудник секретариата напомнил, что этот пункт соответствует пункту 5.2.1.6.1 Типовых правил ООН, который сам был выведен из положений МКМПОГ, касающихся маркировки тары, содержащей загрязнители морской среды. Он сообщил, что в соответствии с этими положениями маркировка, предупреждающая о наличии веществ, опасных для окружающей среды, не требуется на:

- a) одиночной таре, содержащей не более 5 л жидкости или 5 кг твердого вещества; и
- b) комбинированной таре с внутренней тарой, при условии что содержимое каждой внутренней тары составляет менее 5 л для жидкостей или 5 кг для твердых веществ.

21. Совместное совещание отметило, что предложение Швейцарии о более понятном тексте было представлено Подкомитету экспертов ООН по перевозке опасных грузов и что в МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ смогут быть внесены поправки после того, как этот Подкомитет разъяснит смысл рассматриваемого пункта.

VI. ПРЕДЛОЖЕНИЯ О ВНЕСЕНИИ ПОПРАВОК В МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ

(Пункт 5 повестки дня)

A. Нерассмотренные вопросы

1. Баллоны для дыхательных аппаратов

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2008/19 (Франция)

Неофициальные документы: INF.20 (Швеция)
INF.29 (Франция)

22. Совместное совещание одобрило поправки к новому специальному положению 655, принятому на последней сессии (см. ECE/TRANS/WP.15/AC.1/100, приложение II, B) (см. приложение II).

2. Инфекционные отходы под № ООН 3291

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2008/22 (Швейцария)

Неофициальный документ: INF.30 (Швейцария)

23. Несколько делегаций высказали мнение о том, что перевозка медицинских отходов (№ ООН 3291) медицинским персоналом после посещения пациентов на дому освобождается от действия требований МПОГ/ДОПОГ на основании пункта 1.1.3.1 (с). Другие делегации сочли, что перевозка отходов не может рассматриваться в качестве перевозки, осуществляемой в порядке обслуживания основной деятельности предприятия, но не согласились с предложением Швейцарии в том виде, в котором оно было сформулировано.

24. Ввиду существования различных толкований действующих положений Совместное совещание большинством голосов решило просить представителя Швейцарии подготовить новое предложение с формулировкой, которая позволила бы прояснить ситуацию, - по возможности в ходе текущей сессии и в сотрудничестве с другими заинтересованными делегатами.

25. Совместное совещание не приняло предложение о назначении нового специального положения номеру ООН 3291 в неофициальном документе INF.30, подготовленное в ответ на эту просьбу Совместного совещания и предусматривающее освобождение от действия лишь положений главы 5.4 медицинских и клинических отходов, собираемых и перевозимых медицинскими работниками в количестве, не превышающем по массе брутто 15 кг.

3. Изъятия, касающиеся перевозок, осуществляемых аварийными службами

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2008/12 (Бельгия)

Неофициальные документы: INF.17 (Швеция)
INF. 28 (Бельгия и Франция)

26. Совместное совещание решило изменить формулировку пункта 1.1.3.1 (d), с тем чтобы уточнить условия, при которых перевозка опасных грузов аварийными службами может быть освобождена от требований ДОПОГ/МПОГ/ВОПОГ (см. приложение II).

В. Новые предложения

1. Ограниченные количества

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2008/11 (Швейцария)
INF. 26 (Германия)

27. Совместное совещание признало, что нынешняя формулировка пункта 3.4.9 может вводить в заблуждение: в случае морской перевозки МКМПОГ хотя и не требует от грузоотправителя сообщать перевозчику общую массу брутто отправляемых опасных грузов, которые упакованы в ограниченных количествах, этот Кодекс требует, чтобы общее количество опасных грузов, включая грузы, упакованные в ограниченных количествах, указывалось в транспортном документе (объем либо масса нетто или брутто - в зависимости от случая).

28. Совместное совещание решило изменить формулировку пункта 3.4.9 и дополнить его примечанием, с тем чтобы избежать неправильного понимания (см. приложение II).

2. № ООН 2990, изъятия для малых количеств

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2008/14 (ЕАПГ)

29. Совместное совещание отметило предложение ЕАПГ о включении нового специального положения, аналогичного специальному положению 956, содержащемуся в МКМПОГ; это положение освободило бы от действия требований спасательные средства под № ООН 2990, не содержащие иных опасных грузов, кроме баллонов с диоксидом азота вместимостью не более 100 см³, упакованных в деревянные или картонные ящики, масса брутто которых не превышает 40 кг.

30. В ходе обсуждения было указано на то, что для спасательных средств могут использоваться и другие газы и что, хотя предложение ЕАПГ не имеет целью освобождение таких количеств от действия правил воздушных перевозок, было бы предпочтительно обсудить данный вопрос на уровне Подкомитета экспертов ООН по перевозке опасных грузов, с тем чтобы обеспечить согласованность правил на глобальном уровне.

31. Представитель ЕАПГ заявил, что он проведет дополнительную исследовательскую работу и представит Подкомитету ООН соответствующее предложение.

3. Консультант по вопросам безопасности перевозки опасных грузов (подраздел 1.8.3.13)

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2008/18 (Соединенное Королевство)

Неофициальные документы: INF.9 (Бельгия)
INF.14 (ЕАСНГ)
INF.27 (ЕАПГ)

32. Некоторые делегации поддержали мнение правительства Соединенного Королевства о том, что компетентным органам не нужно предусматривать экзамен консультантов по вопросам безопасности перевозки специальных категорий опасных грузов в случае компаний, занимающихся перевозкой лишь отдельных типов опасных грузов (класс 1, класс 2, класс 7 или нефтепродукты). На их взгляд, консультанты по вопросам безопасности перевозки опасных грузов должны обладать квалификацией и компетенцией в отношении всех нормативных положений, касающихся всех классов опасных грузов.

33. Другие делегации и представители промышленности не разделили эту точку зрения, считая, что существующие положения являются гибкими и позволяют компетентным органам в зависимости от практической необходимости выдавать свидетельства либо по всем классам опасных грузов, либо по отдельным классам.

34. Три альтернативных предложения, представленные Соединенным Королевством, были поставлены на голосование, и ни одно из них не было принято.

4. Перевозка фейерверочных изделий

Неофициальные документы: INF.4 (Германия)
INF.15 (Швеция)

35. Совместное совещание отметило, что, как показывают проверки, многие импортируемые в Европу фейерверочные изделия классифицированы неправильно. Некоторые делегации поддержали в принципе предложения Германии и Швеции о том, чтобы к транспортному документу прилагался экземпляр утверждения компетентным органом классификации фейерверочных изделий. По мнению других делегаций, этот вопрос должен рассматриваться Подкомитетом экспертов ООН по перевозке опасных грузов, так как он касается международных смешанных перевозок.

36. Хотя по этим предложениям не было принято никакого решения, Совместное совещание согласилось с тем, что вопрос о неверной классификации является серьезной проблемой. Компетентным органам рекомендуется чаще контролировать и проверять партии грузов с фейерверочными изделиями, памятуя о том, что таблица классификации фейерверочных изделий по умолчанию, приведенная в пункте 2.2.1.1.7.5, является полезным средством для целей проверки.

37. Представитель Германии заявил, что он подготовит к следующей сессии официальное предложение и что он выяснит, можно ли будет внести соответствующее предложение на рассмотрение Подкомитета экспертов ООН по перевозке опасных грузов на его сессии в июле 2009 года.

VII. ДОКЛАДЫ НЕОФИЦИАЛЬНЫХ РАБОЧИХ ГРУПП

(Пункт 6 повестки дня)

A. Неофициальная рабочая группа по вопросу о периодичности проведения испытаний баллонов

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2008/13 (Германия)

Неофициальные документы: INF.8 (Германия)

INF.16 (Бельгия)

INF.21 (Швеция)

38. Совместное совещание с удовлетворением приняло к сведению доклад о ходе работы, представленный неофициальной рабочей группой. Следующее заседание этой группы состоится 16–17 декабря 2008 года в Брюсселе с целью выработки окончательного предложения по вопросу о периодичности проведения испытаний баллонов, предназначенных для перевозки сжиженных нефтяных газов, которое будет представлено Совместному совещанию на его сессии в марте 2009 года.

39. Неофициальной рабочей группе было предложено рассмотреть замечания, сформулированные Бельгией и Швецией в документах INF.16 и INF.21, и делегациям, которые не намереваются принимать участие в упомянутом заседании, было предложено при желании представить группе свои замечания в письменном виде.

INF.30 (Швейцария)

40. Представитель ЕАПГ заявил, что его организация может рассмотреть вопрос о подготовке в будущем аналогичного предложения по промышленным газам.

B. Доклад неофициальной рабочей группы по уменьшению опасности BLEVE (взрыва в результате расширения паров кипящей жидкости)

Неофициальный документ: INF.6 (Нидерланды)

41. Совместное совещание приняло к сведению доклад о работе четвертого заседания неофициальной рабочей группы, которое состоялось 16–18 июня 2008 года в Гааге по приглашению правительства Нидерландов. Следующее заседание планируется провести 4–6 февраля 2009 года в Париже (Франция) по приглашению правительства Франции и ЕАСНГ.

С. Доклад неофициальной рабочей группы по вопросу о сроке действия утверждений типа и о переходных мерах для применения стандартов

Неофициальный документ: INF.10 (ЕАПБ)

42. Совместное совещание приняло к сведению доклад о ходе работы, подготовленный по итогам двух совещаний, состоявшихся в Брюсселе (28 мая 2008 года) и Вене (18 августа 2008 года). Поскольку необходимо провести дополнительную работу по переходным периодам для применения стандартов, 5 ноября 2008 года будет организовано новое заседание. Так как оставшаяся часть работы будет связана с вопросом о цистернах, участие в ней предлагается принять специалистам по цистернам.

43. Неофициальной рабочей группе было предложено учесть высказанные замечания при подготовке окончательного варианта ее предложения.

VIII. БУДУЩАЯ РАБОТА (Пункт 7 повестки дня)

Неофициальная рабочая группа по вопросу об области применения МПОГ/ДОПОГ

Неофициальный документ: INF.22 (Франция)

44. Совместное совещание отметило полученное от правительства Франции приглашение принять участие в заседании неофициальной рабочей группы по вопросу об области применения МПОГ/ДОПОГ и о взаимосвязи между требованиями транспортного права и требованиями европейского законодательства в области безопасности продукции и предприятий (см. также ECE/TRANS/WP.15/AC.1/108, пункт 111, и ECE/TRANS/WP.15/AC.1/110, пункт 55). Совещание этой группы состоится 14–15 октября 2008 года в Париже.

IX. ВЫБОРЫ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ НА 2009 ГОД (Пункт 8 повестки дня)

45. По предложению представителя Норвегии Совместное совещание вновь избрало г-на К. Пфоваделя (Франция) и г-на Х. Райна (Германия) соответственно Председателем и заместителем Председателя на 2009 год.

Х. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ (Пункт 9 повестки дня)

А. Присоединение Туниса к ДОПОГ

Неофициальный документ: INF.23

46. Совместное совещание с удовлетворением отметило, что к ДОПОГ присоединился Тунис и что Соглашение вступит в силу для Туниса 3 октября 2008 года.

В. Проект круга ведения и правил процедуры Совместного совещания

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2008/28 (секретариат)

47. Совместное совещание единогласно (16 голосами за, причем никто не голосовал против) приняло правила процедуры, подготовленные секретариатами по его просьбе (см. ECE/TRANS/WP.15/AC.1/110, пункт 71), со следующими изменениями (см. приложение III):

- a) в правиле 35 кворум был установлен на уровне одной четверти полноправных участников вместо одной трети;
- b) правило 38 не было принято; в случае необходимости представитель Германии внесет соответствующее предложение, чтобы охватить случай разделения поровну голосов в ходе голосования, так как в настоящее время при таком разделении голосов считается, что предложение отклонено; при необходимости он также предложит включить другие правила, предусмотренные в правилах процедуры Комиссии экспертов МПОГ;
- c) в приложении в отношении стандартного формата документов будет уточнено, что резюме не является обязательным, если объем представляемого документа составляет не более одной страницы.

48. Что касается стандартного формата документов, представитель Португалии высказал пожелание, чтобы авторы документов серьезным образом относились к представлению требуемого обоснования, касающегося последствий для безопасности, осуществимости и обеспечения применения.

49. Совместное совещание решило отложить обсуждение круга ведения, чтобы более тщательно рассмотреть вопрос об отношениях с органами, занимающимися проблемами ВОПОГ.

XI. УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА (Пункт 10 повестки дня)

50. Совместное совещание утвердило доклад о работе своей осенней сессии 2008 года и приложения к нему на основе проекта, подготовленного секретариатами.

Приложение I

Доклад Рабочей группы по цистернам
(см. ECE/TRANS/WP.15/AC.1/112/Add.1)

Приложение II

Тексты, принятые Совместным совещанием

А. Поправки к МПОГ/ДОПОГ, вступающие в силу 1 июля 2009 года

Глава 6.8

6.8.2.6 В разделах таблицы, озаглавленных «Для цистерн, имеющих максимальное рабочее давление не более 50 кПа и предназначенных для перевозки веществ, для которых в колонке 12 таблицы А главы 3.2 указан код цистерны с буквой "G"» и «Для цистерн, предназначенных для перевозки жидких нефтепродуктов и других опасных веществ класса 3, у которых давление паров не превышает 110 кПа при 50°C, а также бензина, и которые не характеризуются дополнительной опасностью токсического или коррозионного воздействия», заменить позицию для EN 13094: 2004 двумя следующими позициями:

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
6.8.2.1	EN 13094: 2004	Цистерны для перевозки опасных грузов — Металлические цистерны с рабочим давлением не более 0,5 бар — Конструкция и изготовление		С 1 января 2005 года до 31 декабря 2009 года
6.8.2.1	EN 13094: 2008	Цистерны для перевозки опасных грузов — Металлические цистерны с рабочим давлением не более 0,5 бар — Конструкция и изготовление	С 1 января 2010 года	До 1 января 2010 года

(Справочный документ: INF.31)

В. Поправки к МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ для вступления в силу 1 января 2011 года

Глава 1.1

(ДОПОГ:)

1.1.3.1 d) Изменить текст, предшествующий пунктам маркированного списка, следующим образом: "к перевозкам, осуществляемым компетентными органами для проведения аварийно-спасательных работ или под их надзором, в той мере, в какой они необходимы для проведения аварийно-спасательных работ, в частности к перевозкам, осуществляемым:".

В последнем пункте маркированного списка заменить "в безопасное место" на "в ближайшее подходящее безопасное место".

(МПОГ/ВОПОГ:)

1.1.3.1 d) Изменить следующим образом: "к перевозкам, осуществляемым компетентными органами для проведения аварийно-спасательных работ или под их надзором, в той мере, в какой они необходимы для проведения аварийно-спасательных работ, в частности к перевозкам, осуществляемым с целью локализации и сбора опасных грузов в случае инцидента или аварии, и перемещения их в ближайшее подходящее безопасное место;".

(Справочный документ: INF.28 с поправками)

Глава 1.6

(Только ДОПОГ:)

1.6.3 Включить новую переходную меру следующего содержания:

"1.6.3.36 Встроенные цистерны (автоцистерны), предназначенные для перевозки сжиженных нетоксичных легковоспламеняющихся газов, изготовленные до 1 июля 2011 года, оборудованные обратными клапанами вместо внутренних запорных клапанов, и не отвечающие требованиям пункта 6.8.3.2.3, могут по-прежнему эксплуатироваться".

(Справочный документ: INF.32 с поправками)

Глава 3.3

Добавить новое специальное положение 655 следующего содержания:

"655 Баллоны и их затворы, спроектированные, сконструированные, утвержденные и маркированные в соответствии с директивой 97/23/ЕС Европейского парламента и Совета от 29 мая 1997 года о сближении законов государств-членов в отношении оборудования, работающего под давлением (PED), и используемые для дыхательных аппаратов, могут перевозиться, не соответствуя требованиям главы 6.2, при условии, что они подвергаются проверкам и испытаниям, указанным в пункте 6.2.1.6.1, и промежутков времени между испытаниями, установленный в инструкции по упаковке P200, изложенной в подразделе 4.1.4.1, не превышает. При проведении гидравлического испытания под давлением применяется давление, указанное на баллоне в соответствии с директивой 97/23/ЕС".

Эта поправка заменяет поправку, содержащуюся в приложении II к документу ECE/TRANS/WP.15/AC.1/110.

(Справочный документ: INF.29 с поправками)

Глава 3.4

3.4.9 Изменить следующим образом:

"3.4.9 До начала перевозки отправители опасных грузов, упакованных в ограниченных количествах, должны сообщать перевозчику общую массу брутто таких грузов, подлежащих отправке.

(МПОГ:)

ПРИМЕЧАНИЕ: *Если на вагон или большой контейнер нанесены маркировочные надписи в соответствии с пунктом 3.4.13, информация, касающаяся общей массы брутто, не требуется".*

(ДОПОГ:)

ПРИМЕЧАНИЕ: *Если на транспортную единицу или контейнер нанесены маркировочные надписи в соответствии с пунктом 3.4.13, информация, касающаяся общей массы брутто, не требуется".*

(ВОПОГ:)

ПРИМЕЧАНИЕ: *Если на транспортную единицу, вагон или контейнер нанесены маркировочные надписи в соответствии с пунктом 3.4.13, информация, касающаяся общей массы брутто, не требуется".*

(Справочные документы: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2008/11 и INF.26 с поправками)

Глава 6.8

6.8.2.1.18 (МПОГ, сноска 2/ДОПОГ, сноска 3:) В конце добавить новое предложение следующего содержания: «В данном случае понятие "мягкая сталь" включает также сталь, указанную в стандартах EN на материалы в качестве "мягкой стали", с минимальным пределом прочности при растяжении от 360 Н/мм² до 490 Н/мм² и минимальным удлинением при разрыве согласно пункту 6.8.2.1.12».

(Справочный документ: INF.32 с поправками)

6.8.3.2.3 Изменить два первых предложения следующим образом:

"6.8.3.2.3 Внутренний запорный клапан, смонтированный на всех отверстиях для наполнения и опорожнения цистерн, | вместимостью более 1 м³, предназначенных для перевозки сжиженных легковоспламеняющихся и/или токсичных газов, должен быть быстродействующим и должен автоматически закрываться в случае непредусмотренного перемещения цистерны или в случае пожара. Должна быть также предусмотрена возможность дистанционного управления внутренним запорным клапаном".

(Справочный документ: INF.32 с поправками)

(Только ДОПОГ:)

6.8.3.2.3 В конце левой колонки включить новый абзац следующего содержания:

"Однако на цистернах, предназначенных для перевозки сжиженных нетоксичных легковоспламеняющихся газов внутренний запорный клапан с дистанционным управлением может быть заменен обратным клапаном на отверстиях для наполнения цистерны только в газовой фазе. Обратный клапан должен быть смонтирован внутри цистерны, должен быть пружинного типа, чтобы закрываться, если давление в загрузочном трубопроводе равно давлению в цистерне или ниже него, и должен быть снабжен соответствующим герметизирующим уплотнителем*".

Сноску, обозначенную звездочкой, читать следующим образом: "Использование уплотнения металл по металлу не разрешается".

(Справочный документ: INF.32 с поправками)

С. Исправления к изданию МПОГ/ДОПОГ 2009 года

4.1.4.1 R200 (11), пятая позиция в таблице, колонка "Обозначение стандарта"

Вместо "приложение С" читать "приложение G".

4.1.4.1 R200 (11), пятая позиция в таблице, колонка "Название документа"

Существующее название заменить следующим текстом:

"Оборудование и приспособления для перевозки СНГ — Процедуры проверки баллонов для СНГ перед наполнением, в ходе наполнения и после наполнения".

(Справочный документ: INF.31)

Приложение III

Правила процедуры Совместного совещания
(см. ECE/TRANS/WP.15/AC.1/112/Add.2)
